

Pater noster

(Vater unser / The Lord's Prayer)

Latin lyrics: Matthew 6:9-13

German translation: The Holy Bible, Luther 1912

English translation: The Holy Bible, KJV 1769

Composed by: Giacomo Meyerbeer (1791-1864),

Op. 10, No. 1 (Offertory)

Andante cantabile ♩ = 120
pp très doux

S
Pa - ter nos - ter qui es in - lis, san - ti - fi - ce - tur

A
pp très doux

T
8
Pa - ter nos - ter qui es in - lis, san - ti - fi - ce - tur

B
Pa - ter nos - ter qui es in coe - lis, san - ti - fi - ce - tur

Organ*)
(ad lib)
pp

Andante cantabile ♩ = 120

Vater unser im Himmel, geheiligt werde
Our Father which art in heaven, hallowed be

7 *f* *p* *f* *f* *f* *f*

no - men - tu - re - gnum tu - um, vo -

no - men - tu - re - gnum tu - um, vo -

8 tu - um, ad ve - ni - at re - gnum tu - um, fi - at vo -

dein Reich komme, es geschehe
Thy kingdom come, it will be done

*) Die Orgel sollte nur eingesetzt werden, falls die Intonation der Chöre dazu neigt, zu sinken. (Vermerk im Erstdruck) /
The organ should only be used if the intonation of the choirs tends to sink. (remark in the first print)

12 *f* *dim.* *f* *dim.* *f*

lun - tas tu - a, si - cut in coe - lo et in ter - ra Pa -

dim. *dim.* *dim.*

lun - tas tu - a, si - cut in coe - lo et in ter - ra.

dim. *dim.*

lun - tas tu - a, si - cut in coe - lo et in ter -

dim.

lun - tas tu - a, si - cut in in ter - ra.

dein Wille,
Thy will,

wie im Himmel,
in heaven,

so auf Erden.
as it is on earth.

17 *pp* *f*

- - ter nos ter qui es in coe - lis, sanc - ti - fi - ce - tur no - men_

pp *f*

Pa - ter nos ter qui es in coe lis, sanc - ti - fi - ce - tur no - men_

pp *f*

Pa - ter ter qui es in coe - lis, sanc - ti - fi - ce - tur no - men

pp *f*

Pa ter ter qui es in coe - lis, sanc - ti - fi - ce - tur no - men_

Vater unser im Himmel,
Our Father which art in heaven,

geheiligt werde dein Name.
hallowed be Thy name.

24

p tu - um. *f* Pa - nem

p tu - um. *f* Pa quo - ti - di - a - num

p tu - um. *f* Pa quo - ti - di - a - num. Sa - nem

p tu - um. *f* Pa - nem di - a - da no - bis,

p *f*

täglich gib uns heute
 daily for daily bread

29

da no - bis di - e

da no - bis et di - mit - te no - - - - bis

da no - bis di - e, et di - mit - te, di - mit - te no - bis

no - no - di et di - mit - te no - - - - bis

und vergib uns
 and forgive us

36 *f* *ff*

de - bi-ta nos - tra, de - bi-ta nos - tra, si - cut mit - tus

de - bi-ta nos - tra, si - cut nos - ti - ti-mu

de - bi-ta nos - tra, si - cut et nos di - mit - tumus

nos - ti - ti-mu si - cut et nos di - mit - tumus

f *f* *f* *f*

unsere Schuld,
our debts,

wie auch uns vergeben
as we forgive

42 *p* *très doux* *ppp*

de-bi-to - ri-bus nos - tris. Et ne nos in - du -

p *très doux* *ppp*

de - bi - tus nos - tris. Et ne nos in - du -

p *très doux* *ppp*

de - tus nos - tris. Et ne nos in - du -

p *très doux* *ppp*

de - bi - tu - ri - bus nos - tris. Et ne nos in - du -

p *ppp*

unseren Schuldigern.
our debtors.

Und führe uns nicht
And lead us not

cas in ten-ta-ti - o - nem, sed nos ma -
 cas in ten-ta-ti - - o - nem, sed be nos a -
 cas in ten-ta-ti - o - sed li - be - ra nos a ma -
 cas li - be - nos a ma -

*in Versuchung,
 into temptation* *sed erlöse uns von dem Bösen,
 but deliver us from evil,*

lo, sed - be nos a ma - lo. Pa - ter nos - ter qui es in
 lo, sed - be nos a ma - lo. Pa - ter nos - ter qui es in
 lo, li - be - ra nos a ma - lo. Pa - ter nos - ter qui es in
 d li - be - ra nos a ma - lo. Pa - ter nos - ter qui es in

*sed erlöse uns von dem Bösen.
 but deliver us from evil.* *Vater unser im
 Our Father which art in*

65

coe - lis, sanc-ti - fi - ce - tur no-men tu - um. men

coe - lis, sanc-ti - fi - ce - tur no-men tu - um. men. A

coe - lis, sanc - ti-fi-ce - tur no-men tu men. A - men. A -

coe - lis, sanc-ti - fi - ce - tur no-men tu m. A -

Himmel, geheiligt werde dein Name Amen. Amen.
 heaven, hallowed be Thy name. Amen. Amen.

72

A - men. A - men. A - men. A - men.

men. A - men. A - men. A - men.

men. A - men. A - men. A - men.

men. A - men. A - men.

Amen.
Amen.